

(Translated from Arabic)

Reply of the Egyptian Government to the joint urgent appeal

UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) EGY 18/2013

With reference to Your Excellency's letter No. 31 of 23 January 2014 enclosing the letter from the Ministry of Foreign Affairs on the subject of the appeals received by the Permanent Mission of Egypt in Geneva from the United Nations Special Rapporteurs on arbitrary detention and the promotion and protection of the right to freedom of opinion and expression concerning the following allegations:

- The arrest of a number of persons participating in a demonstration against the new "Demonstration Law";
- The arrest and detention of a number of Al-Azhar University students on the charge of organizing a public gathering without prior notification and burning police cars;
- Assault on a journalist and seizure of his equipment

the principal findings of the investigation can be summarized as follows:

1. The incident in which a number of persons were arrested for participating in a protest against the new "Demonstration Law":

On 26 November 2013, around 350 persons gathered in front of the headquarters of the Shura (Consultative) Council, where they protested against the inclusion in the new draft constitution of provisions permitting the prosecution of civilians before military courts, without obtaining a permit from the security authorities in accordance with Act No. 107 of 2013 (referred to in the media as the "Demonstration Law") regulating the right to hold public meetings, marches and peaceful demonstrations.

It is noteworthy that the organizers of that protest assaulted the security personnel assigned to guard the premises of the Shura Council, thereby undermining the peaceful nature of the protest and violating the sovereignty of the law.

Under those circumstances, the security forces enforced the law and dispersed the protesters in the legally prescribed progressive manner (verbal warning — use of water cannon — use of tear gas). Qasr el-Nil police misdemeanours report No. 12058/2013 was drawn up and the persons arrested were charged with physical assault on an officer from the Cairo Police Department, theft of his radio, organization of an unauthorized demonstration in breach of the law, incitement to riot, obstruction of traffic and damage to public property. Of the 52 demonstrators who were arrested, 28 were named in the incident report but released on the ground that they had not played an active role in the events and 24 were detained, brought before the Department of Public Prosecutions which ordered their remand in custody, and recently released.

2. The incident in which a number of Al-Azhar University students were arrested:

Throughout the first academic term, Al-Azhar University was the scene of numerous abuses by student members of the Muslim Brotherhood including, in particular:

- An attempt to control the entrances to the faculties and prevent members of the teaching staff and students from entering the premises of the examination committees; and gathering in the courtyards of some of the faculties where they

HRC/NONE/2014/70

GE.14-03194 (E) 250814 080914

1403194

Please recycle 



caused a state of tumult and chaos with a view to adversely affecting the students' ability to continue sitting their examinations;

- Terrorization of members of the teaching staff, some of whom were assaulted in an attempt to prevent them from fulfilling their educational mission;
- Attacks on the University's facilities, some of which were burned (the administrative building in the Faculty of Commerce, the plant nursery in the Faculty of Sciences and the farm in the Faculty of Agriculture);
- Attacks on administrative security personnel with a view to deterring and preventing them from opposing those abuses; and clashes with the security services confronting them, in which various types of firearms and Molotov cocktails were used against members of those services;
- Seeking assistance from some Muslim Brotherhood members outside the University, as well as some venal foreigners and hired criminals, to form a front against the police forces when they intervened to oppose those abuses in the University.

The security forces were able to arrest around 356 of the instigators of those abuses. Madinat Nasr/2nd Precinct police misdemeanours reports Nos. 5844, 5556, 6970, 6959, 6905, 7385, 7390, 7399, 7452, 7458, 6397, 6428, 5666, 5815/2013 and 52/2014 were drawn up and the requisite legal procedures were completed by bringing the arrested persons before the Department of Public Prosecutions so that those incidents could be investigated.

3. The incident in which a journalist was assaulted and his equipment seized:

Since no details of that incident were given in Your Excellency's letter, the circumstances cannot be clarified given the unspecified place of its occurrence and the unidentified journalist concerned.

TIME RECEIVED	REMOTE CSID	DURATION	PAGES	STATUS
May 15, 2014 10:59:39 AM GMT+02:00	41 22 7384415	90	4	Received
15/05/2014 10:41	41-22-7384415	MISSION EGYPTE		PAGE 01/04

*Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt
to the United Nations Office
of International Organisations
in Geneva*



البعثة الدائمة لجمهورية مصر العربية
لدى الأمم المتحدة
والمنظمات الدولية
في جنيف

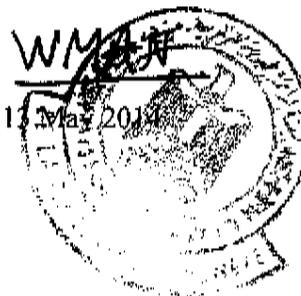
URGENT & CONFIDENTIAL

CHAN.2014-153

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations and Other International Organizations in Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR-Special Procedures Branch), and with reference to your fax dated December 23rd 2013 regarding the Joint Urgent Appeal "UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) EGY 18/2013" concerning "The arrest and detention of student activists in late November and on 9 December 2013", has the honor to attach herewith the preliminary information provided by the Ministry of Interior of the Arab Republic of Egypt concerning the allegations included in the aforementioned communication, and looks forward that the enclosed information be brought to the attention of the mandate holders who presented the foresaid Urgent Appeal, and be duly reflected in the relevant communications report to be submitted to the Human Rights Council.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations and Other International Organizations in Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights (OHCHR-Special Procedures Branch), the assurances of its highest consideration.

Geneva, 13 May 2014



Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch)
Palais des Nations, CH-1211, Geneve 10
Fax: +41-22 917 90 06

رد الحكومة المصرية على الالتماس العاجل رقم رد الحكومة المصرية على
الالتماس العاجل المشترك رقم
UA G/SO 218/2 G/SO 214 (67-17) EGY 18/2013

١ - بالنسبة لكتاب سيادتكم رقم ٣١ المؤرخ ٢٣/١/٢٠١٤ المرفق به كتاب وزارة الخارجية بشأن الالتماسات التي تلقتها البعثة المصرية الدائمة بجنيف من مقرري الأمم المتحدة المعنيين بـ (الحجز التعسفي - حماية وتعزيز حرية الرأي والتعبير) بشأن الإدعاءات التالية :

- القبض على عدد من الأشخاص لمشاركتهم في مظاهرة ضد قانون التظاهر الجديد .
 - القبض على عدد من طلاب جامعة الأزهر وحبسهم بتهمة تنظيم إجتماع عام بدون إخطار مسبق وحرق سيارات شرطة .
 - التهجم على أحد الصحفيين والإستيلاء على معداته .
- تبلورت أبرز نتائج الفحص فيما يلي :

١- واقعة ضبط عدد من الأشخاص لمشاركتهم في مظاهرة ضد قانون التظاهر الجديد :

- بتاريخ ٢٦ نوفمبر ٢٠١٣ تجمع حوالي (٣٥٠ شخص) أمام مقر مجلس الشورى للتعبير عن اعتراضهم على تضمين مشروع الدستور الجديد نصوص تسمح بمحاكمة المدنيين أمام المحاكم العسكرية .. وذلك بدون الحصول على تصريح من الجهات الأمنية وفقاً للقانون رقم (١٠٧ لسنة ٢٠١٣) الخاص بتنظيم الحق في الاجتماعات العامة والمواكب والتظاهرات السلمية والمعروف إعلامياً بـ (قانون التظاهر) .

.. يُشار إلى إضطلاع القاطنين على ذلك التحرك بالإعتداء على الخدمات الأمنية المنوط بها تأمين محيط مجلس الشورى بشكل يُمثل إخلالاً بالطابع السلمي للتحرك وانتهاكاً لسيادة القانون .

• على ضوء ذلك اضطلعت قوات الأمن بتطبيق القانون وفض تجمع المذكورين بالتردد المتصوص عليه بالقانون (التحذير الشفوي - استخدام المياه - استخدام الغاز المسيل للدموع) .. كما تم تحرير المحضر رقم (٢٠١٣/١٢٠٥٨) جنح قسم شرطة قصر النيل) لإتهامهم بالإعتداء على أحد السادة الضباط بمديرية أمن القاهرة وسرقة جهازه اللاسلكي والتعدى عليه بالضرب وتنظيم مظاهرة بدون ترخيص مما يعد خرقاً للقانون وإثارة الشغب فضلاً عن قطع الطريق والتجمهر وإتلاف الممتلكات العامة .. وتم ضبط عدد (٥٢) من المشاركين في التظاهره وذلك على النحو التالي :

.. (٢٨) متظاهر تم درجهم بمحضر الواقعة وصرقهم في ضوء عدم مشاركتهم بصورة إيجابية في الأحداث .

.. (٢٤) متظاهر تم حجزهم وعرضهم على النيابة والتي قررت حبسهم احتياطياً ثم إخلاء سبيلهم مؤخراً .

٢- واقعة القبض على عدد من طلاب جامعة الأزهر :

• شهدت جامعة الأزهر العديد من التجاوزات من جانب العناصر الطلابية الإخوانية على مدى الفصل الدراسي الأول ومن أبرزها :

• محاولة السيطرة على مداخل الكليات ومنع أعضاء هيئة التدريس والطلاب من دخول مقر لجان الإمتحانات والتجمع بمساحات بعض الكليات وإحداث حالة من الضجيج والفوضى للتأثير بالسلب على قدرة الطلاب للإستمرار في أداء الإمتحانات .

• إرهاب السادة أعضاء هيئة التدريس والتعدى على بعضهم في محاولة لمنعهم من أداء رسالتهم التعليمية .

• التعدى على المنشآت الجامعية وإحراق بعضها (المبنى الإدارى بكلية التجارة - مشتل كلية العلوم - مزرعة كلية الزراعة) .

• التعدى على أفراد الأمن الإدارى بالضرب لردعهم ومنعهم من التصدى لتجاوزاتهم والإحتكاك بالخدمات الأمنية حال قيامهم بمواجهتهم والتعدى عليهم بالأسلحة النارية والخرطوش والزجاجات الحارقة .

.. الإستعانة ببعض العناصر الإخوانية من خارج الجامعة وبعض العناصر الأجنبية والإجرامية المأجورة لتكوين جبهة لمواجهة القوات الشرطية حال تدخلها للتصدي لتجاوزاتهم بالجامعة .

- تمكنت الخدمات الأمنية من ضبط حوالي (٣٥٦) شخص من متزعمي تلك التحركات وتحرير المحاضر أرقام (٥٨٤٤ ، ٥٥٥٦ ، ٦٩٧٠ ، ٦٩٥٩ ، ٦٩٠٥ ، ٧٣٨٥ ، ٧٣٩٠ ، ٧٣٩٩ ، ٧٤٥٢ ، ٧٤٥٨ ، ٦٣٩٧ ، ٦٤٢٨ ، ٥٦٦٦ ، ٥٨١٥ / ٢٠١٣ ، ٢٠١٤ / ٥٢) جنح قسم شرطة مدينة نصر ثان .. وإستكمال الإجراءات القانونية اللازمة بالعرض على النيابة العامة لمباشرة التحقيقات في تلك الوقائع .

٢- واقعة التهجم على أحد الصحفيين والإستطلاع على معداته :

- لم يتم تحديد أى بيانات بشأن تلك الواقعة يكتب سيادتكم ويتخذ الإفادة بملايساتها على ضوء عدم توضيح مكان وقوعها أو تحديد الصحفي المعتدى عليه .